

THE SERVICE OFFERS:

- Information and consultation (also in original language) on normative, procedures and administrative practice related to the permanence in Italy of immigrant citizens (instances of renovation and updating of the document of stay, applications of family rejoining, applications of Italian citizen, help in the compilation of application form and various services,....)
- Send electronic of the instance for:
 - release and renovation of the documents of stay (residence permits EC sojourn long periods and residence permits)
 - family rejoining
 - booking of the test of Italian language for application of the residence permit EC for sojourn long period
- Orientation to the social services, sanitary, educational and cultural of the territory
- Mediation linguistic cultural for the communication facilitated with the public services, scholastic and of the social privacy
- Point of reference for young people with migratory background for partner-cultural orientation, application citizen and various procedures
- Consultation and support to the operators of the public service, of the social privacy on the normative in subject of immigration, simplification and translation of forms in different language The services cooperates to the planning intercultural of network started by the communes of Brugherio and Villasanta

LE SERVICE OFFRE:

- Informations et conseils sur les lois, les règlements, procédures et pratiques administratives relatives à la permanence de la population immigrée en Italie (les demandes de renouvellement et la mise à jour du permis de séjour, les demandes de regroupement familial, les demandes de nationalité italienne, aider à remplir des formulaires pour divers services...)
- Envoi électronique des demandes pour:
 - Délivrance et renouvellement du permis de séjour (permis de séjour et carte de séjour)
 - Le regroupement familial
 - Réservation de l'épreuve de langue italienne nécessaire pour demander la carte de séjour CE
- Orientation vers les services sociaux, sanitaires, scolaires et culturels du territoire
- Médiation linguistique et culturelle pour faciliter la communication services publics et privés
- Siège pour informer, orienter, assister et conseiller les jeunes d'origine étrangère
- Simplification et traduction des formulaires en langues différentes
- Le service participe à la réalisation des initiatives culturelles organisées par les municipalités de Brugherio et Villasanta

提供以下服务:

- *语言调解用容易的语言解释法律意大利转居留证, 家庭团聚, 申请意大利国籍的各项制度.
 - *联网申请填写转居留长期居留 - 家庭团聚 - 申请长期居留意大利语考试的预定
 - *咨询可用你的语言来询问你需要和要解决的问题
 - *帮助可帮助你填写各类表格.
 - *指导有关事项有关医疗, 日常生活去市政府办理各类事项.
 - *其他咨询可以向外国人咨询办公室咨询学校和政府证明事项.
- 这项服务针对Brugherio Villasanta 的政府



SPORTELLO INFORMA STRANIERI SERVIZI PER L'INTEGRAZIONE E L'INTERCULTURA

مكتب خدمات الاجانب

SERVICIO DE INFORMACIÓN PARA EXTRANJEROS

Guichet informe étrangers

لكيون كيئى انفارميشن كا دفتر

BIROUL INFORMATII STRAINI

开放外国人咨询窗口服务

FOREIGNERS INFORMATION OFFICE

SPORTELLI INFORMUES PER TE HUAJT

ОФИС ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ

VIENI AL SERVIZIO: SCEGLI TU LA SEDE E L'ORARIO

SEDE DI BRUGHERIO

Palazzo Comunale

Piazza Cesare Battisti, 1

Martedì: 11.00 / 13.00 - Mercoledì: 15.00 / 19.00

Venerdì: 9.00 / 12.00

Tel 039 28 93 275

informastranieri@comune.brugherio.mb.it

www.comune.brugherio.mb.it

SEDE DI VILLASANTA

Villa Camperio

Via Confalonieri, 55

Lunedì: 9.00 / 12.00

Giovedì: 15.30 / 18.30

Tel 039 23 75 42 78

informastranieri@comune.villasanta.mb.it

www.comune.villasanta.mb.it



IL SERVIZIO OFFRE:

- **Informazione e consulenza** (anche in lingua d'origine) su normativa, procedure e pratiche amministrative relative alla permanenza in Italia di cittadini migranti (istanze di rinnovo ed aggiornamento del documento di soggiorno, richieste di ricongiungimento familiare, richieste di cittadinanza italiana, aiuto nella compilazione di moduli di vari servizi...
- **Invio telematico delle Istanze:**
 - rilascio e rinnovo dei documenti di soggiorno (permessi di soggiorno CE soggiornanti lungo periodo e permessi di soggiorno)
 - ricongiungimenti familiari
 - prenotazione del test di italiano per richiesta del permesso di soggiorno CE per soggiornanti lungo periodo
- **Orientamento** ai servizi sociali, sanitari, educativi e culturali del territorio
- **Mediazione** linguistico culturale per la comunicazione facilitata con i servizi pubblici, scolastici e del privato sociale
- **Punto di riferimento** per giovani con background migratorio per orientamento socio-culturale, richiesta cittadinanza e procedure varie
- **Consulenza** e supporto agli operatori dei servizi pubblici, della scuola, del privato sociale sulla normativa in materia di immigrazione, semplificazione e traduzione di moduli in diverse lingue

Il servizio coopera alla progettazione interculturale di rete avviata dai comuni di Brugherio e Villasanta

IL SERVIZIO SI RIVOLGE A:

- Cittadini migranti
- Giovani con background migratorio
- Cittadini italiani: datori di lavoro, familiari, amici, volontari che per diverse necessità siano in relazione con cittadini migranti
- Rifugiati politici e apolidi
- Operatori dei servizi pubblici, della scuola e del privato sociale

EL SERVICIO OFRECE:

- Información y consulta (incluso en lengua madre) sobre las normas, procedimientos y prácticas administrativas relativas a la permanencia en Italia de los ciudadanos inmigrantes (la renovación y la actualización de los documentos de estadia, la solicitud de reunificación familiar, de ciudadanía italiana y la ayuda para llenar los formularios de otros servicios)
- Envío telemático de las instancias para:
 - Emisión y renovación de los documentos de estadia (permiso de estadia a tiempo determinado y permiso de estadia de larga duración);
 - reunificación familiar
 - reservar el examen de italiano para solicitar el permiso de estadia de larga duración
- Orientación a los servicios sociales, sanitarios, educativos y culturales del territorio
- Mediación lingüística y cultural para una mejor comunicación con los servicios públicos, la escuela y el sector privado social
- Punto de referencia para jóvenes con "background" migratorio para la orientación socio-cultural, solicitud de ciudadanía y otros procedimientos
- Consultas y apoyo a los operadores de los servicios públicos, de la escuela, del sector privado social sobre las normas en materia de inmigración, simplificación y traducción de los módulos en varios idiomas
- El servicio favorece la proyección del multiculturalismo, promovido en red por los Municipios de Brugherio y Villasanta

الخدمات التالية:

• تقديم المعلومات والنصائح بجميع اللغات التي تخص القوانين والإجراءات والممارسات الإدارية التي تخص البقاء في إيطاليا:
تجديد وتحديث الإقامة جمع شمل الأسرة الحصول على الجنسية الإيطالية - مساعدة كتابة الطلبات.

• إرسال الطلبات عبر البريد الإلكتروني للحصول على:

الإقامة لأول مرة وعلى الإقامة الدائمة
جمع شمل الأسرة

• توجيه للخدمات الاجتماعية الصحية التعليمية الثقافية .

• الوساطة اللغوية والثقافية في الخدمات العامة والمدرسية .

• نقطة مرجعية للشباب غير الحاصلين على الجنسية الإيطالية.

• دعم و تسهيل المساعدات للمسؤولين في المدارس والمكاتب الحكومية عن قوانين الأجانب والترجمة لجميع اللغات.

• الخدمات والمشاريع الثقافية تحت رعاية مدينة Brugherio و Villasanta.

